



電話 TEL.: 2601 8675
圖文傳真 FAX NO.: 2695 3886
本署檔號 OUR REF.: LCS 5/HQ 701/00
來函檔號 YOUR REF.: CB2/PL/HA

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
(經辦人：張毅敏女士)

張女士：

民政事務委員會
跟進兩個前市政局遺留下來的
康樂及文化設施工程計劃

本函旨在向民政事務委員會報告兩個前市政局遺留下來的 139 項康樂及文化設施工程計劃的最新情況：

- a) 60 項已完成；
- b) 7 項正在興建或已獲立法會撥款；
- c) 12 項已達較後期規劃階段；
- d) 17 項諮詢區議會後決定擱置或取消；
- e) 7 項有局部發展；
- f) 4 項現正推行前期規劃工作；
- g) 11 項正在覆檢；及

h) 21 項未能取得土地或區議會列為較後處理項目。

上述 (b) 至 (h) 項所述的 79 項工程計劃的最新情況詳列於附件 I 至 VII。

康樂及文化事務署署長

(曾展光



代行)

二零一四年二月十二日



電話 TEL.: 2601 8675
圖文傳真 FAX NO.: 2695 3886
本署檔號 OUR REF.: LCS 5/HQ 701/00
來函檔號 YOUR REF.: CB2/PL/HA

Legislative Council Complex
1, Legislative Council Road
Central
Hong Kong
(Attn: Ms Emma Cheung)

12 February 2014

Dear Ms Cheung,

Panel on Home Affairs

**Follow Up on the Outstanding Leisure and
Cultural Services Projects of the Former Municipal Councils**

I write to update the Panel on Home Affairs on the status of the 139 planned leisure and cultural services projects of the two former Municipal Councils.

- a) 60 projects have been completed;
- b) 7 projects are under construction or have received funding approval from LegCo;
- c) 12 projects are at an advanced planning stage;
- d) 17 projects have been deferred or deleted following consultation with District Councils;
- e) 7 projects have been partially developed;
- f) 4 projects are under preliminary planning;
- g) 11 projects are under review; and

- h) 21 projects do not currently have a site available or have been accorded low priority by the respective District Councils.

Details of the current position with regard to the 79 projects mentioned in (b) to (h) above are at **Annexes I to VII** attached.

With best regards,

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Harry Tsang', written in a cursive style.

(Harry Tsang)
for Director of Leisure and Cultural Services

**Former Municipal Council Projects -
Under Construction / Funding Approved**
兩個前市政局工程項目 -
正在興建或已獲撥款

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 工程預算 (百萬元計)	Latest Actual / Tentative Programme (Works Start/ Completion Dates) 最新確實 / 暫定時間表 (動工 / 完工日期)
1	E 東區	Redevelopment of Victoria Park Swimming Pool Complex 維多利亞公園游泳池場館重建工程	1,197.70	08-2009 / Late 2014 2014 年底
2	KT 觀塘	Redevelopment of Kwun Tong Swimming Pool Complex and Kwun Tong Recreation Ground 重建觀塘游泳池場館及觀塘遊樂場	1,323.80	11-2009 / Late 2014 2014 年底
3	YL 元朗	Public Library and Indoor Recreation Centre in Area 3, Yuen Long 元朗第 3 區公共圖書館及體育館	704.10	07-2010 / Late 2015 2015 年底
4	KC 九龍城	Local open space at Chung Yee Street, Kowloon City 九龍城忠義街鄰舍休憩用地	88.80	08-2012 / Early 2014 2014 年初
5	ST 沙田	Sports centre, community hall and district library in Area 14B, Sha Tin 沙田第 14B 區體育館、社區會堂及分區圖書館	1,084.00	12-2012/ Early 2016 2016 年初
6	KwT 葵青	Sports Centre in Area 4, Tsing Yi 青衣第四區體育館	774.80	11-2013 Early 2017 2017 年初
7	TW 荃灣	Sports centre between Tsuen Wan Park and Tsuen Wan Road, Tsuen Wan 荃灣公園與荃灣路之間的體育館	765.60	Early 2015 2015 年初 / Late 2017 2017 年底

**Former Municipal Council Projects -
at an Advanced Planning Stage**
兩個前市政局工程項目 -
已達較後期規劃階段

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
1	E 東區	Quarry Bay Park Phase II (Stages 2 & 3) 鯽魚涌公園第 II 期 (第 2 和 3 階段)	<p>The project site has been temporarily allocated to other government departments, which are planning to move their facilities to other sites. Planning of the park will proceed in parallel with the relocation of these facilities.</p> <p>現時用地以臨時撥地形式供其他政府部門使用，有關部門現正籌備搬遷其設施至其他地點。公園的發展規劃將與有關設施之重置工作同步進行。</p>
2	SSP 深水埗	Tung Chau Street Complex 通州街市政大廈	<p>The Sham Shum Po District Council (SSPDC) has requested the provision of an air-conditioned market in the proposed Complex. The Leisure and Cultural Services Department (LCSD) and the Housing Department (HD) are considering a joint development of the complex with the public housing development at North West Kowloon Reclamation Site 6, in which a market is being planned to be provided.</p> <p>深水埗區議會提出在擬建的市政大廈提供空調街市設施的要求。康樂及文化事務署（康文署）和房屋署正考慮此市政大廈與西北九龍填海區第六號地盤的公共房屋一併發展，整項計劃包括提供街市。</p>
3	N 北區	District Open Space in Areas 47 and 48, Fanling/Sheung Shui (Phase 1) 粉嶺/上水第 47 及 48 區地區休憩用地 (第一期)	<p>The North District Council (NDC) District Facilities Management Committee (DFMC) has agreed to the conceptual design for the project and has asked for early implementation of the project. We will continue with the planning of the project.</p> <p>北區區議會轄下地區設施管理委員會(地委會)通過概念設計，並要求政府早日實施工程計劃。我們會繼續跟進工程的策劃工作。</p>

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
4	N 北區	New Territories East Cross District Community Cultural Centre 新界東跨區社區文化中心	<p>The NDC supports the proposed project scope and has asked for early implementation of the project. We have completed the technical feasibility study of the proposed project and will consult the NDC on the conceptual design in due course.</p> <p>北區區議會支持擬建工程範圍，並要求政府早日實施工程計劃。我們已完成擬議工程技術可行性研究，並會在適當時間就概念設計諮詢北區區議會。</p>
5	ST 沙田	Sports Centre in Area 24D, Sha Tin 沙田第 24D 區體育館	<p>We plan to seek funding approval for the project from the Legislative Council in the 2013-14 legislative session.</p> <p>我們計劃在 2013 至 14 年度立法會會期內，就擬議工程向立法會申請撥款。</p>
6	TM 屯門	District Open Space in Area 27 (Sam Shing), Tuen Mun 屯門第 27 區(三聖)地區休憩用地	<p>The DFMC of Tuen Mun District Council (TMDC) supports the preliminary design of the project. We will proceed with the planning work on this basis.</p> <p>屯門區議會轄下地委會支持工程計劃的初步設計。我們會在此初步設計的基礎上策劃有關工程項目。</p>
7	TM 屯門	Sports Centre in Area 14 (Siu Lun), Tuen Mun 屯門第 14 區(兆麟)體育館	<p>We plan to seek funding approval for the project from the Legislative Council in the 2013-14 legislative session.</p> <p>我們計劃在 2013 至 14 年度立法會會期內，就擬議工程向立法會申請撥款。</p>
8	TM 屯門	Recreation Ground in Area 17 (Industrial City), Tuen Mun and adjoining areas 屯門第 17 區(工業城)康樂場地及毗鄰土地	<p>The DFMC of TMDC supports the provision of an 11-a-side artificial turf football pitch and the scope of works of the adjoining areas. The technical feasibility study has been completed. We will continue with the planning of the project.</p> <p>屯門區議會轄下地委會支持興建一個十一人人造草地足球場，並支持毗鄰土地的擬建設施。技術性可行性研究已經完成。我們會繼續跟進工程的策劃工作。</p>

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
9	TP 大埔	Local Open Space in Area 6, Tai Po 大埔第 6 區鄰舍休憩用地	<p>The Tai Po District Council (TPDC) DFMC supports the project scope. We have completed the detailed design work for the project.</p> <p>大埔區議會轄下地委會支持工程的發展範圍。我們已完成有關工程的詳細設計。</p>
10	TP 大埔	Development of a Sports Centre, a Community Hall and Football Pitches at Area 1, Tai Po ^(Note 1) 在大埔第 1 區發展體育館、社區會堂及足球場 ^(註 1)	<p>The DFMC of TPDC has endorsed the revised project scope, including the provision of additional car parking space. We have engaged a consultant to design the project and will consult the DFMC on the conceptual design.</p> <p>大埔區議會轄下地委會通過經修訂的工程計劃範圍包括增加泊車位。我們已聘請顧問進行設計工作，並將會就概念設計諮詢地委會。</p>
11	TP 大埔	11-a-side Football-cum-Rugby Pitch in Area 33, Tai Po ^(Note 2) 大埔第 33 區 11 人人造草足球暨欖球場 ^(註 2)	<p>The proposed project scope includes an 11-a-side artificial turf football pitch and ancillary facilities. The project site is within the consultation zone of a potentially hazardous installation and a Quantitative Risk Assessment has been endorsed by the Coordinating Committee on Land-use Planning and Control relating to Potential Hazardous Installations. We have completed the technical feasibility study. We plan to engage consultancy for the design work and will consult the DFMC of TPDC on the conceptual design of the project in due course.</p> <p>建議的工程計劃範圍包括一個 11 人人造草地足球及輔助設施。由於工程計劃的地盤位於潛在危險裝置諮詢區內，潛在危險設施土地使用規劃和管制協調委員會已通過有關風險評估。我們已完成技術可行性研究，並計劃聘請顧問公司展開設計工作，並在適當時間就概念設計諮詢大埔區議會轄下地委會。</p>

^(Note 1) The original project was Tai Po New Civic Centre. LCSD plans to upgrade the facilities of the existing Tai Po Civic Centre. TPDC DFMC discussed the issue in July 2009 and January 2010 and supported the upgrading proposal.

^(註 1) 原有工程項目是大埔新文娛中心。康文署正籌劃提升現有大埔文娛中心的設施。大埔區議會轄下地委會分別於 2009 年 7 月及 2010 年 1 月討論有關事項，並支持是項提升工程計劃。

^(Note 2) The former name of the project was Recreation Ground Area 33, Tai Po.

^(註 2) 原有工程名稱是大埔第 33 區遊樂場。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
12	TW 荃灣	Ecological Park (Tso Kung Tam Valley, Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭谷)	<p>The proposed project involves resumption of private land and a gazetted road (Chiu Tam Path), as well as large-scale slope stabilization works. Having reviewed the technical feasibility of the project and the project scope, we propose to take forward the project by phases. At its meeting on 7 January 2014, the DFMC of the Tsuen Wan District Council (TWDC) proposed further amendments to the revised project scope. We will review the project scope again in the light of these views and consult the DFMC on the outcome of the review for further planning.</p> <p>擬議的工程計劃涉及收回私人土地和憲報公布的道路（即照潭徑），並須進行大規模斜坡鞏固工程。經覆檢工程計劃的技術可行性和修訂工程計劃範圍後，我們建議分階段推行工程計劃，並於2014年1月7日就修訂的工程計劃範圍諮詢荃灣區議會轄下地委會。我們將就委員提出的意見再次檢討項目的範圍，並就檢討結果向地委會滙報及諮詢，以展開進一步籌劃工作。</p>

**Former Municipal Council Projects -
Deferred or Deleted after Consultation with DCs**
兩個前市政局工程項目 -
諮詢區議會後決定擱置或取消

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱
1 (Note 1 & 2) (註 1 及 2)	KT 觀塘	Temporary Recreational Development at Ma Yau Tong West Landfill 馬游塘西堆填區臨時康樂發展工程
2 (Note 1) (註 1)	E 東區	Chai Wan Vehicle Depot 柴灣車房
3 (Note 1) (註 1)	KC 九龍城	Chung Hau Street Garden 忠孝街花園
4 (Note 1) (註 1)	S 南區	Recreational Development at Wong Chuk Hang 黃竹坑康樂發展工程
5 (Note 1) (註 1)	Is 離島	Sports Ground Package 6 Mui Wo Lantau 大嶼山梅窩第 6 分批工程運動場
6 (Note 1) (註 1)	KwT 葵青	Indoor Recreation Centre Area 10B Kwai Chung 葵涌第 10B 區體育館
7 (Note 1) (註 1)	N 北區	Regional Indoor Stadium Area 11A Fanling/Sheung Shui 粉嶺/上水第 11A 區區域室內體育館
8 (Note 1) (註 1)	TP 大埔	District Open Space Area 30, Tai Po 大埔第 30 區地區休憩用地
9 (Note 1) (註 1)	Is 離島	District Open Space Area 52 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第 52 區地區休憩用地
10 (Note 1) (註 1)	TW 荃灣	District Open Space Tsuen Wan Bay Further Reclamation 荃灣海灣進一步填海區地區休憩用地
11 (Note 1) (註 1)	TW 荃灣	Waterfront Promenade Tsuen Wan Bay Further Reclamation 荃灣海灣進一步填海區海濱長廊

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱
12 (Note 1) (註 1)	TW 荃灣	District Open Space Lo Wai Area 39 Tsuen Wan 荃灣第 39 區老圍地區休憩用地
13 (Note 3) (註 3)	TM 屯門	Recreational Facilities in Green Belt Area Tuen Mun Phases I & II (Ching Chung) 屯門第 I 及第 II 期綠化地帶 (青松) 的康樂設施
14 (Note 3) (註 3)	TM 屯門	Local Open Space in Area 40 (Tsing Shan) Tuen Mun 屯門第 40 區 (青山) 鄰舍休憩用地
15 (Note 4) (註 4)	TM 屯門	Recreational Facilities Western Extension Area (Tap Shek Kok) Tuen Mun 屯門西面擴展區 (踏石角) 康樂設施
16 (Note 5) (註 5)	KwT 葵青	Indoor Recreation Centre Area 9H, Kwai Chung 葵涌第 9H 區體育館
17 (Note 6) (註 6)	TP 大埔	Sports Centre in Area 33, Tai Po 大埔第 33 區體育館

Note 1 : The reasons for the deferment/deletion of items 1 to 12 were reported to the LegCo Subcommittee to Follow Up the Outstanding Leisure and Cultural Services Projects of the Former Municipal Councils on 19 July 2005 vide Annex 3 of LC Paper No.CB(2) 1436/04-05(01).

註 1 : 決定擱置或取消項目編號 1 至 12 的原因，已於 2005 年 7 月 19 日匯報立法會跟進兩個前市政局遺留下來的康樂及文化設施工程計劃小組委員會，詳情見文件編號 CB(2) 1436/04-05(01) 的附件 3。

Note 2 : A sitting-out area developed at the Ma Yau Tong West Landfill site by Kwun Tong District Council (KTDC) under the District Minor Works programme opened in September 2011.

註 2 : 觀塘區議會已透過地區小型工程，在馬游塘西堆填區發展休憩處，並已於 2011 年 9 月開放給公眾使用。

Note 3 : TMDC DFMC agreed in June 2008 to the deletion of these projects. The district has sufficient public open space according to the Hong Kong Planning Standards and Guidelines.

註 3 : 屯門區議會地委會在 2008 年 6 月同意刪除這兩項工程計劃。根據香港規劃標準與準則，區內已有足夠的公眾休憩用地。

Note 4 : TMDC DFMC agreed in August 2008 to the deletion of this project. The district has sufficient public open space according to the Hong Kong Planning Standards and Guidelines.

註 4 : 屯門區議會地委會在 2008 年 8 月同意刪除這項工程計劃。根據香港規劃標準與準則，區內已有足夠的公眾休憩用地。

Note 5 : KwTDC DFMC agreed in October 2009 to the deletion of the project. The site is reserved for the development of a public housing estate.

註 5 : 葵青區議會地委會在 2009 年 10 月同意刪除工程項目。該土地已保留作為發展公共房屋。

Note 6 : The project has been terminated due to technical difficulties.

註 6 : 由於技術困難，原有工程項目已經終止。

**Former Municipal Council Projects -
Partial Development of Sites**
兩個前市政局工程項目 -
局部發展有關的選址用地

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
1	Eastern 東區	Improvement of camping facilities in Lei Yue Mun Park and Holiday Village 鯉魚門公園及度假村的營地設施改善工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lei Yue Mun Park and Holiday Village. ■ 鯉魚門公園及度假村。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Upgrading and improvement were completed in April 2007 and there is no urgent need for this project. ■ 場地於 2007 年 4 月已完成美化及改善，因此並無迫切需要進行這項工程計劃。
2	Southern 南區	Replenishment of the Stanley Main Beach 赤柱正灘重新鋪沙工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stanley Main Beach. ■ 赤柱正灘。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Civil Engineering and Development Department (CEDD) carried out beach improvement works in early 2009. The condition of the beach is acceptable. ■ There is no urgent need for this project. ■ 土木工程拓展署於 2009 年初進行海灘改善工程，目前泳灘的現況可以接受。 ■ 工程未有迫切需要。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
3	Kwun Tong 觀塘區	Lam Tin Park (Phase II) (i.e. Ma Yau Tong Central Landfill) 藍田公園 (第II期) (即馬游塘中堆填區)	<ul style="list-style-type: none"> ■ An ex-landfill site monitored and maintained by Environmental Protection Department (EPD). Vacant at present. ■ 由環境保護署(環保署)監察並負責維修保養的前堆填區。該幅土地目前空置。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site has been partially developed with some recreational facilities under the District Minor Works (DMW) programme and has opened to the public. ■ KTDC has no strong views on whether to advance the planning of the project as there are other recreational facilities near the project site, including Lam Tin Park (Phase I) and Lam Tin Service Reservoir Playground. ■ 部份用地已通過地區小型工程計劃發展，提供康樂設施。該設施已開放與市民使用。 ■ 由於在工程計劃的土地附近一帶目前已有康樂設施，包括藍田公園(第I期)和藍田配水庫遊樂場，故觀塘區議會對是否提前進行這項工程的籌劃工作並無強烈意見。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
4	Yau Tsim Mong 油尖旺區	Regional Park at West Kowloon Reclamation 西九龍填海區地區公園	<ul style="list-style-type: none"> ■ The headland area and the waterfront promenade are currently under the management of the West Kowloon Cultural District Authority (WKCD) under a short term tenancy. ■ A WKCD tree nursery is being built at the northern part of the site in preparation for the future Park development. ■ 海角地段和海濱長廊部分現以短期租約形式批予西九文化區管理局管理。 ■ 有關土地的北面部分正在興建為準備未來的公園發展而設的西九文化區苗圃。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Members of the Yau Tsim Mong District Council (YTMD) have noted that the site falls within the scheme area of West Kowloon Cultural District (WKCD). According to the approved WKCD Development Plan, public open space of not less than 23 hectares will be provided in the development. ■ 油尖旺區議會已備悉有關土地已規劃作西九文化區發展計劃。根據已核准的西九文化區發展圖則，文化區內將會提供不少於 23 公頃的公眾休憩用地供市民使用。
5	Islands 離島區	Kwun Yam Wan Beach Building, Cheung Chau 長洲觀音灣泳灘服務館	<ul style="list-style-type: none"> ■ A private lot is involved. ■ 涉及私人地段。 	<p>Improvements to Kwun Yam Wan Beach, including the addition of a shelter, lighting and repaving were completed in May 2011.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 長洲觀音灣泳灘的改善措施，包括加設蔭棚、燈光設施及重鋪地面等，已於 2011 年 5 月完工。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
6	Tsuen Wan 荃灣區	Improvement to the Facilities at Approach Beach 近水灣泳灘設施改善工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ The beach was re-opened in June 2011 upon completion of upgrading works. ■ 泳灘設施提升工程已完成，泳灘亦已於 2011 年 6 月開放。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The need for a camp house, barbeque area and children's playground will be reviewed. ■ 我們會因應需要檢視是否需要興建擬議的度假屋、燒烤區及兒童遊樂場。
7	Yuen Long 元朗區	Hung Shui Kiu Town Square 洪水橋市鎮廣場	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mostly vacant Government land. ■ 大部分為空置的政府土地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site has been developed into a temporary sitting-out area. ■ The Yuen Long District Council (YLDC) has accorded priority to this project and we will consult the DC on the project scope. ■ 部分土地已發展為臨時休憩處。 ■ 元朗區議會把這項工程計劃列作優先籌劃項目。我們會諮詢元朗區議會對工程範圍的意見。

**Former Municipal Council Projects -
Under Preliminary Planning**
兩個前市政局工程項目 -
現正推行前期規劃工作

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
1	Sai Kung 西貢區	Indoor Recreation Centre (IRC) in Area 4, Sai Kung 西貢第 4 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant Government land, Sai Kung District Community Centre, Wai Man Road Playground, Sai Kung Tennis Courts and Sai Kung Squash Courts. ■ 空置的政府土地、西貢區社區中心、惠民路遊樂場、西貢網球場及西貢壁球場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ We plan to develop a sports centre and town square on the site, re-provision the Sai Kung District Community Centre and redevelop the Wai Man Road Playground, Sai Kung Tennis Courts and Sai Kung Squash Courts. We have consulted the DFMC of Sai Kung District Council (SKDC) and the local community on the project scope. We will continue the planning works of the project. ■ 我們計劃在有關土地發展體育館及市鎮廣場、重置西貢區社區中心，以及重建惠民路遊樂場、西貢網球場及西貢壁球場。我們已就擬建設施諮詢西貢區議會轄下地委會，以及諮詢社區的意見，我們會繼續籌劃有關工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
2	Sha Tin 沙田區	Local Open Space in Area 4C, Sha Tin 沙田第4C區鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant Government land. ■ 空置的政府土地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The STDC agreed in September 2011 to develop the site as a sitting-out area under the DMW programme. ■ 沙田區議會在2011年9月同意以地區小型工程計劃發展該幅土地為休憩處。
3	Tai Po 大埔區	Golf Course at Shuen Wan Landfill, Tai Po 大埔船灣堆填區高爾夫球場	<ul style="list-style-type: none"> ■ Temporary golf driving range. ■ 臨時公眾高爾夫球練習場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The Government intends to invite the private sector to develop an 18-hole golf course at the restored Shuen Wan Landfill site. The DFMC of TPDC supported the proposal in September 2011. The Government is scrutinizing the tender documents and land grant conditions and will invite tenders shortly. ■ 當局擬由私人機構以自負盈虧方式，把已修復的船灣堆填區發展為一個18洞的高爾夫球場。在2011年9月的大埔區議會轄下地委會會議，委員會通過支持有關發展計劃。當局現正審核招標文件及地契條款，並將進行招標。
4	Yuen Long 元朗區	Kam Tin Pat Heung Sports Centre 錦田八鄉體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant Government land. ■ 空置政府土地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ We have completed land control action and are reviewing the project boundary. ■ 我們已完成土地管制行動，現正覆檢工程地界。

**Former Municipal Council Projects -
Under Review**
兩個前市政局工程項目 -
正在覆檢中

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
1	Wan Chai 灣仔區	New Tennis Centre and Carpark at Moreton Terrace 摩頓臺的新網球中心連停車場	<ul style="list-style-type: none">■ The site is zoned “O” on the Causeway Bay OZP No. S/H6/14 and is currently the Causeway Bay Sports Ground.■ 有關土地在銅鑼灣分區計劃大綱圖編號 S/H6/14 上劃為「休憩用地」，現為銅鑼灣運動場。	<ul style="list-style-type: none">■ We are reviewing the justification for the project in consultation with the Hong Kong Tennis Association.■ 我們正在諮詢香港網球總會，以覆檢這項工程的理據。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
2	Islands 離島區	Civic Centre for Islands District 離島區文娛中心	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site is being temporarily used as a Community Garden under LCSD's management. The remaining area will be used for temporary Tung Chung Bus Terminus from 2014 up to 2018. ■ 部份土地臨時用作康文署管理的社區苗圃。其餘部分將於2014至2018年間用作臨時東涌巴士總站。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In planning of new civic centre facilities, relevant factors including the overall planning of the district concerned, views of the cultural sector, needs of the community at large, etc. have to be taken into consideration. The Government must carefully consider such factors to ensure the effective use of resources and review the situation before making the decision. ■ At the meeting of the DFMC held in November 2010, DC members were briefed of the above relevant factors which have to be taken into consideration before making the decision. ■ 為了確保資源得以妥善運用，在規劃新文娛中心設施時，政府必須審慎考慮各項有關因素，如有關地區的整體規劃、文化界的意見、社會的整體需求等，並在作出決定前檢視當前的情況。 ■ 我們在2010年11月舉行的地委會會議上，向區議員講解政府在作出決定前必須考慮上述有關因素。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
3	Sai Kung 西貢區	Civic Centre for Sai Kung District in Area 66, Tseung Kwan O 在西貢區將軍澳第 66 區興建的文娛中心	<ul style="list-style-type: none"> ■ The project site has been relocated to Area 67 under the Feasibility Study for Tseung Kwan O Further Development. ■ 有關土地已根據《將軍澳進一步發展可行性研究》遷往第 67 區。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The Government is planning to build a cross district community cultural centre (CDCCC) in Ngau Tau Kok. Adjacent to the Kowloon Bay MTR Station and easily accessible, the CDCCC is suitable for staging various performances by district cultural groups and different arts organisations which cater for the needs of the community of East Kowloon and Sai Kung (including Tseung Kwan O) for cultural facilities. ■ The Government will keep in view the requirement for performance venue in Sai Kung in the course of planning the overall provision of cultural facilities in future, having regard to the ongoing developments of the district to ensure the effective use of resources. ■ 政府正籌劃在牛頭角興建一所大型跨區社區文化中心，位置鄰近九龍灣港鐵站，交通便捷，適合地區文化團體以至不同類型的藝團舉辦各類舞台演出，以切合東九龍及西貢（包括將軍澳）等地區對文化設施的殷切需求。 ■ 因應西貢區未來的發展，政府會密切留意該區對表演場地的需求，在規劃未來整體文化設施時予以審慎考慮，以確保資源得以妥善運用。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
4	Sha Tin 沙田區	Expansion of Sha Tin Central Library 沙田中央圖書館擴展工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ A small proposed expansion area on the podium level is now vacant. The other proposed expansion area on the ground level is now mainly used as Sha Tin Town Hall's store rooms. ■ 位於平台的一個細小擬議擴展地方現時空置，而位於地面層的其他擬議擴展地方則現時主要用作沙田大會堂的貯物室。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Renovation of the Sha Tin Public Library was completed in October 2008. ■ The sports centre, community hall and district library in Area 14B, Sha Tin under construction would help meet the demand for respective facilities in the district. ■ The project would be taken forward with reference to the priority set out by STDC. ■ 政府當局於2008年10月完成沙田公共圖書館的翻新工程。 ■ 興建中的沙田第14B區體育館、社區會堂及分區圖書館將有助滿足區內對相關設施的需求。 ■ 我們會因應沙田區議會訂定的優先次序籌劃有關工程。
5	Sha Tin 沙田區	Indoor Recreation Centre in Area 103, Ma On Shan 馬鞍山第 103 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT car park. ■ 短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ We will take the project forward having regard to the priority set by STDC. ■ 我們會因應沙田區議會訂定的優先次序籌劃有關工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
6	Sha Tin 沙田區	District Open Space in Area 90, Ma On Shan 馬鞍山第 90 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant Government land and STT car park. ■ 空置政府土地及短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In April 2012, the STDC endorsed greening the vacant land under the DMW programme. ■ The two sites are adjacent to the Ma On Shan Waterfront Promenade, which opened in phases from July 2009 onwards. We will take the project forward having regard to the priority set by STDC. ■ 沙田區議會在2012年4月通過，以地區小型工程計劃綠化有關空置土地。 ■ 兩幅土地位於馬鞍山海濱長廊旁邊。該海濱長廊由2009年7月起分階段開放。我們會因應沙田區議會訂定的優先次序籌劃有關工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
7	Sha Tin 沙田區	District Open Space in Area 11, Sha Tin 沙田第 11 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Various temporary uses including STT car park, works area and site offices of projects under CEDD, Water Supplies Department (WSD) and the Sha Tin to Central Link (SCL). ■ 工地現用作多種臨時用途，包括短期租約停車場、土木工程拓展署、水務署和沙田至中環線（沙中線）工程的工地及辦公室。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the land will be developed as a garden to re-provision sitting-out facilities affected by the SCL. ■ There are recreational facilities at Siu Lek Yuen Road Playground, On King Street Park and Shek Muk Playground in the vicinity. We will take the project forward having regard to the priority set by STDC. ■ 部分土地將發展為花園，以重置受沙中線工程影響的休憩設施。 ■ 附近的小瀝源路遊樂場、安景街公園及石門遊樂場均設有康樂設施。我們會因應沙田區議會訂定的優先次序籌劃有關工程。
8	Sha Tin 沙田區	Redevelopment of Fo Tan Cooked Food Market, Sha Tin 重新發展沙田火炭熟食市場	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT car park, public latrine and LCSD's Shan Mei Street Playground (with a 5-a-side soccer pitch). ■ 短期租約收費公眾停車場、公共廁所和康文署山尾街遊樂場(設有一個五人足球場)。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ We will take the project forward having regard to the priority set by STDC. ■ 我們會因應沙田區議會訂定的優先次序籌劃有關工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
9	Tuen Mun 屯門區	Hung Lau Park (former Castle Peak Farm) 紅樓公園（青山農場舊址）	<ul style="list-style-type: none"> ■ Private lots involved. ■ 涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ In response to a request made by the TMDC DFMC in December 2010, we are studying a proposal to revise the scope of the project. ■ 因應屯門區議會轄下地委會在2010年12月所提出的訴求，我們現正研究修訂工程範圍的建議。
10	Yuen Long 元朗區	Indoor Recreation Centre in Area 12, Yuen Long 元朗第12區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ Being temporarily used for other purposes. ■ 工地現用作臨時用途。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ YLDC has accorded priority to the project. We will take the project forward after consulting Yuen Long DC on the project scope. ■ 元朗區議會把這項工程計劃列作優先籌劃項目。我們會諮詢元朗區議會對工程範圍的意見，然後籌劃有關工程。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
11	Yuen Long 元朗區	Local Open Space in Kau Hui, Yuen Long 元朗舊墟鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site boundary has yet to be confirmed and current land use may include private lots and unallocated government land encroaching onto the MTRC West Railway Protection Boundary and the clearance limit of other projects. ■ 工地地界仍未確定。有關土地可能涉及私人地段及未撥用的政府土地。這些土地都處於港鐵西鐵線保護區及其他工程的清拆界限內。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ We will consult YLDC on the site boundary and project scope. ■ 我們會諮詢元朗區議會對工地地界及工程範圍的意見。

**Former Municipal Council Projects -
Sites not available / Accorded low priority by the respective District Councils**

兩個前市政局工程項目 -
未能取得土地 / 區議會列為較後處理項目

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
(A) Site not available 未能取得土地				
1	Kowloon City 九龍城區	Lo Lung Hang Garden 老龍坑公園	<ul style="list-style-type: none"> ■ A vacant open space on top of Homantin West Fresh Water Service Reservoir. ■ 在何文田西食水配水庫之上的空置休憩用地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site will be occupied by the ventilation building and temporary stockpiling of excavated materials of the Central Kowloon Route (CKR) project. The project will be kept under review having regard to the progress of the CKR project. ■ 擬議公園的部份地方會被中九龍幹線隧道工程使用，用作通風大樓及臨時貯存泥石區。我們會因應中九龍幹線工程的進度覆檢工程計劃。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
2	Sham Shui Po 深水埗區	Lai Chi Kok Park Stage III (Indoor Games Centre - Phase IB) 荔枝角公園第III期(室內康樂中心 — 第IB階段)	<ul style="list-style-type: none"> ■ The subject site is zoned “O” on Lai Chi Kok OZP No. S/K16/14 and is currently the Lai Chi Kok Park. ■ 有關土地在荔枝角分區計劃大綱圖編號 S/K16/14 上劃為「休憩用地」，現為荔枝角公園。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the area originally reserved for Phase III of the Park has been developed as the Lai Wan Interchange which was completed in 2008. ■ 原本預留用作公園第 III 期的部份土地已被用作建造荔灣交匯處，有關道路工程已於 2008 年完成。
3	Yau Tsim Mong 油尖旺區	Open Space Development in West Kowloon Reclamation at Road D10 西九龍填海區D10道路旁的休憩用地發展	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is currently used by the contractor of the Highways Department maintenance contract. ■ 土地現為路政署維修公程合約的工地。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site will be affected by the proposed Central Kowloon Route (CKR). ■ 工地將受擬議的中九龍幹線所影響。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
4	Tai Po 大埔區	Tai Mei Tuk Water Sports Centre Extension, Area 74, Tai Po 大埔第74區大尾督水上活動中心擴展工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ Temporarily occupied by the Tai Po Boat Club. ■ 由大埔船會臨時使用。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The project site is temporarily occupied by the Tai Po Boat Club. The scope of development of the project will be reviewed after the relocation of Tai Po Boat Club is confirmed. ■ 有關土地現時由大埔船會臨時使用。待大埔船會確定搬遷後，當局會覆檢計劃的發展範圍。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
(B) Accorded low priority by the respective District Councils 區議會列為較後處理項目				
5	Sham Shui Po 深水埗區	Improvement to Cheung Sha Wan Playground 長沙灣遊樂場改善工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ The subject site is zoned “O” on the Cheung Sha Wan OZP No. S/K5/29 and is currently the Cheung Sha Wan Playground. ■ 有關土地在長沙灣分區計劃大綱圖編號 S/K5/29 上劃為「休憩用地」，現為長沙灣遊樂場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The SSPDC agreed in March 2011 that another open space project at Hing Wah Street West project should be accorded a higher priority. We will take the project forward with reference to the priority set by the DC. ■ 深水埗區議會在2011年3月同意優先進行另一位於興華街西的休憩用地工程項目。我們會因應區議會訂定的優先次序籌劃有關工程。
6	Kwun Tong 觀塘區	Kai Tak Park 啟德公園	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is now occupied by Fire Services Department (FSD), HyD, Social Welfare Department (SWD) Caritas Family Crisis Support Centre and Education Bureau training centre and ancillary office. ■ 有關土地由消防處、路政署、社會福利署的明愛向晴軒及教育局的培訓中心及附屬辦公室佔用。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ KTDC has no strong views on putting back the planning for the project as there are recreational facilities near the proposed project site, including Kowloon Bay Park, Kowloon Bay Sports Ground, Kowloon Bay Playground, Ping Shek Playground and Kwun Tong Road Children's Playground. ■ 由於在擬議工程計劃的土地附近一帶目前已有康樂設施，包括九龍灣公園、九龍灣運動場、九龍灣遊樂場、坪石遊樂場和觀塘道兒童遊樂場，故觀塘區議會對暫時擱置這項工程的籌劃工作並無強烈意見。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
7	North 北區	Local Open Space Area 20 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 20 區鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT car park. ■ 短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is zoned “Commercial/ Residential” on the Outline Zoning Plan and “Local Open Space” on the Layout Plan. Local residents have divergent views on the future use of the site. NDC has no strong view on the need for this project. ■ 有關工地目前在分區計劃大綱圖劃為「商業／住宅」用地，以及在發展藍圖劃為「鄰舍休憩用地」。附近居民對該工地日後的用途意見分歧，北區區議會對發展這項工程計劃並沒有強烈意見。
8	North 北區	District Open Space Area 17 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 17 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hill-side area with private lots. ■ 位處山邊，並涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ NDC has not made any specific request for early development of the project. North District Park is adjacent to the site with many facilities available for public use. ■ 北區區議會並無就早日發展這項工程計劃提出任何具體要求。有關工地的隔鄰已設有北區公園，提供多項設施供市民使用。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
9	North 北區	District Open Space Area 27D Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 27D 區地區 休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ The project site is adjacent to Sheung Shui MTRC Station. Part of it is being used for the “Park-and-Ride Scheme”. ■ 有關工地鄰近港鐵上水站，其部分範圍正用作「泊車轉乘計劃」用途。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ NDC has no strong view on the need for this project. Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Shek Wu Hui Jockey Club Playground. ■ 北區區議會對發展這項工程計劃並沒有強烈意見，附近一帶已有康樂設施如石湖墟賽馬會遊樂場可供市民使用。
10	North 北區	District Open Space Area 4 (Remainder) Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 4 區（餘段） 地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site is being used as a KMB Bus Depot. ■ 工地部分範圍現時用作九巴車廠。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ NDC has no strong view on the need for this project. Facilities are available for public use in the vicinity, at Shek Wu Hui Jockey Club Playground. ■ 北區區議會對發展這項工程計劃並沒有強烈意見，附近一帶已有康樂設施如石湖墟賽馬會遊樂場可供市民使用。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
11	North 北區	District Open Space Area 37 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 37 區 地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mainly private lots. ■ 主要為私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Land-use planning in the vicinity has yet to be finalized. Location and development plan of the District Open Space will be reviewed taking into account the long-term land use planning of the area. NDC has no strong view on the need for this project. ■ 附近一帶的土地用途規劃仍未定案。當局會在考慮這區的長遠土地用途規劃後，覆檢這幅地區休憩用地的位置和發展計劃。北區區議會對發展這項工程計劃並沒有強烈意見。
12	Tai Po 大埔區	Indoor Recreation Centre Area 6, Tai Po 大埔第 6 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> ■ STT carpark. ■ 短期租約停車場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ TPDC has not accorded priority to the development of this project. ■ 大埔區議會暫時未就有關發展訂下優先次序。
13	Tai Po 大埔區	Ha Hang Village Playground Area 31, Tai Po 大埔第 31 區下坑鄉村遊樂場	<ul style="list-style-type: none"> ■ Part of the site has been developed as roadside amenity. ■ 部分選址已發展為路旁花床。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ TPDC has not accorded priority to the development of this project. ■ 大埔區議會暫時未就有關發展訂下優先次序。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
14	Tai Po 大埔區	Local Open Space Area 32, Tai Po 大埔第 32 區鄰舍休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Private lots involved. ■ 涉及私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ TPDC has not accorded priority to the development of this project. ■ 大埔區議會暫時未就有關發展訂下優先次序。
15	Tsuen Wan 荃灣區	District Open Space Area 2 Tsuen Wan 荃灣第 2 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ A slope with private lots. ■ 屬於私人地段的斜坡。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ TWDC has not accorded priority to the development of this project. ■ 荃灣區議會未就有關發展訂下優先次序。
16	Tsuen Wan 荃灣區	District Open Space Area 3 Tsuen Wan 荃灣第 3 區地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ A large hillside slope covered with natural vegetation. ■ 面積很大並長有自然草木的山坡。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ TWDC has not accorded priority to the development of this project. ■ 荃灣區議會未就有關發展訂下優先次序。
17	Yuen Long 元朗區	Swimming Pool Complex Kam Tin 錦田游泳池場館	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacant private lots. ■ 空置的私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The development of a swimming pool complex is no longer in line with the latest planning intention of the site after rezoning, which is for wetland reserve. The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. ■ 經修訂土地規劃用途後，發展游泳池場館不再符合該幅土地最新作為濕地保育區的規劃意向。元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
18	Yuen Long 元朗區	Local Open Space in Hung Shui Kiu Phase I 洪水橋鄰舍休憩用地第 I 期工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ Partly private lots and partly Government land with STTs for plant nursery and motor vehicle repair workshop. ■ 部分為私人地段，而屬政府土地的部分則以短期租約形式供用作植物苗圃和汽車修理工場。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The project site is in the vicinity of Hung Tak Road Sitting-out Area, Hung Shui Kiu, which opened in October 2011. The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. ■ 工地鄰近 2011 年 10 月開放的洪水橋洪德路休憩處。元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。
19	Yuen Long 元朗區	Sports Complex and District Open Space in Area 12, Yuen Long 元朗第 12 區運動場館及地區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mostly private lots with structures thereon. ■ 大部分為建有構築物的私人地段。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. ■ 元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。
20	Yuen Long 元朗區	Local Open Space in Hung Shui Kiu Phase II 洪水橋鄰舍休憩用地第 II 期工程	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site is occupied by Hung Shui Kiu Temporary Market. ■ 有關土地上設有洪水橋臨時街市。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. ■ 元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。

Item No. 項目編號	District 地區	Project Title 工程名稱	Current use of the site 工地目前的用途	Present Status 目前情況
21	Yuen Long 元朗區	Hung Shui Kiu Complex 洪水橋綜合大樓	<ul style="list-style-type: none"> ■ The site includes private lots and government land with STTs in connection with LRT operation. ■ 有關土地包括私人地段和已批出短期租約的政府土地。有關短期租約與輕便鐵路的營運有關。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ The YLDC has accorded a low priority to the development of this project. ■ 元朗區議會把這項工程列為較後處理項目。